

# RIQUET À LA HOUPPE

COMÉDIE-FÉERIE en 2 ACTES  
AVEC MUSIQUE



Paroles de  
E. de NASSIRAC  
Musique de  
C. CARISSAN

COMPTOIR GÉNÉRAL DE MUSIQUE  
F. DURDILLY, - Ch. HAYET, Succ.<sup>r</sup> Éditeur,  
11<sup>bis</sup> Boulev.<sup>d</sup> Haussmann, Paris.

Tous droits d'exécution publique, de traduction, de reproduction & d'arrangés  
réservés p<sup>r</sup> tous pays y compris la Suède, la Norvège, et le Danemark.

Prix net: 5 F

U. S. A. Copyright by Ch. HAYET 1911



# RIQUET A LA HOUPPE

653527

FÉERIE MUSICALE ENFANTINE EN 2 ACTES

Paroles de E. de NASSIRAC

Musique de C. CARISSAN

## DISTRIBUTION

<b>La Princesse Aurore</b> .....	12 à 15 ans.....
<b>La Mère Bavolet</b> .....	id .....
<b>Papillonne</b> } .....	8 à 12 ans .....
<b>Lambinette</b> } Petites Paysannes .....	id .....
<b>Le Prince Riquet</b> .....	12 à 15 ou 16 ans .....
<b>Nougat Marmiton</b> .....	10 à 14 ans.....
<b>Lise</b> } .....	Filles d'honneur. <i>Rôles muets.</i> .....
<b>Florinda</b> } .....	

*Paysannes, Marmitons, etc...*

*L'action se passe au Temps des Fées.*

Costumes du dix septième siècle autant que possible.

LEVER DE RIDEAU.....	Pages 3
----------------------	------------

## ACTE I

1 - RONDE.....	<i>Dans l'jardin de ma mère</i> .....	PAPILLONNE, LAMBINETTE.....	5
2 - ENTRÉE DE LA PRINCESSE AURORE.....			10
3 - PLAINTÉ D'AURORE.....	<i>Tristement je soupire</i> .....	AURORE.....	12
- ENTRÉE DU PRINCE RIQUET	SCÈNE.....		13
4 - SORTIE .....			14

## ACTE II

5 - CHŒUR DES MARMITONS.....	<i>Dans le mystère</i> .....		15
6 - AIR DE NOUGAT.....	<i>Pâtissier novice</i> .....	NOUGAT.....	19
7 - BAVOLET NOUGAT.....	<i>Ah! ah! ah! quelle maladresse</i> .....	BAVOLET, NOUGAT.....	22
8 - CHŒUR.....			25
9 - MUSIQUE DE SCÈNE.....			29
10 - MUSIQUE DE SCÈNE.....			30
11 - DUO .....	<i>L'épreuve est terminée</i> .....	AURORE, RIQUET.....	31
12 - RONDE GÉNÉRALE.....	<i>Dans l'jardin de ma mère</i> .....		34
13 - MARCHÉ DÉFILÉ.....	<i>L'épreuve est terminée</i> .....		37

8/10/50 Intim. 11 180



# RIQUET A LA HOUPPE

FEERIE MUSICALE ENFANTINE EN 2 ACTES

Paroles de

E. de NASSIRAC

Musique de

C. CARISSAN

## Lever de Rideau

Andante ben Moderato.

PIANO

Vivace.

U.S.A. Copyright by Ch. HAYET 1911  
 Paris, F. DURDILLY Ch. HAYET Succr  
 Editeur, 14<sup>bis</sup>, Bd Haussmann.

TOUS DROITS D'EXECUTION PUBLIQUE DE TRADUCTION DE REPRODUCTION ET  
 D'ARRANGEMENTS RESERVES PROPRIÉTÉ EXCLUSIVE POUR TOUTS PAYS  
 Y COMPRIS LA SUÈDE LA NORVÈGE LE DANEMARK ET LA HOLLANDE  
 C. 6277. H.

## ACTE I

Un coin de forêt. Un château dans le lointain.  
Un banc rustique, forme d'un tronc d'arbre, au fond, à gauche.

## SCÈNE I

PAPILLONNE, puis LAMBINETTE

*Papillonne pauvrement vêtue d'une jupe de bure relevée sur un japon rayé. Chemise blanche ou écrue, cheveux épars, jambes et bras nus. Elle entre à droite portant des fleurs dans sa jupe, l'air vif et gai.*

PAPILLONNE

*regardant ses fleurs*

Je crois qu'y en a ben assez pour me faire une belle couronne, comme y s'en voit aux Saintes de la procession.

*(Appelant à droite.)* Lambinette, viens donc voir, accours bien vite, ma petite Lambinette.

LAMBINETTE

*(dans la coulisse)*

Me v'là, me v'là.

*(Elle entre à droite, même costume. L'air plus timide, elle ne porte qu'un peu de feuillage.)* Ah! que j'suis lasse!

PAPILLONNE

Bon voici, un banc qui va te servir d'escabeau et à moi de table.

*(Elle y met ses fleurs)*

LAMBINETTE

*(se laissant tomber assise)*

Oh! les belles fleurs! Les beaux coquelicots, où les as-tu trouvés?

Ça ne pousse pas en forêt.

PAPILLONNE

Pas bien loin, y en avait tout un rond. Tu n'sais pas, j'vas les tresser en couronne, le petit berger m'a montré.

En veux-tu aussi, ma Lambinette? tu seras fièrement jolie avec ça, et nous irons nous mirer au ruisseau.

LAMBINETTE

Nous boirons aussi un bon p'tit coup? J'ai si grand chaud! *(plus bas)* Dis donc Papillonne, sais-tu bien où on est ici? J'avons tant marché, depuis ce matin!

PAPILLONNE

Pour sûr! mais depuis qu'j'ai relu-

qué ces jolies mignonnes, j'ai un peu perdu le droit chemin. Ma foi! faudra bien qu'y se retrouve *(essayant sa guirlande)* Regarde un peu est c'que j'suis belle.

LAMBINETTE

*(d'un ton craintif)*

Oh! j'sais pas, mais j'voudrais bien voir le clocher de not' village *(telle monte sur le banc)* J'vois rin, rin du tout, *telle est prête à pleurer.*

PAPILLONNE

*(occupée de ses fleurs)*

C'est que t'es trop petite.

LAMBINETTE *(craintive)*

La mère va m'appeler et va s'fâcher tout rouge quand elle ne m'verra pas à l'heure de la dinée, et mon p'tit chien Fidèle qui m'cherchera. Ah! que j'ai de peine.

PAPILLONNE *(la rassurant)*

N'aie donc crainte, c'est moi qui t'ai conduite ici et j'saurai ben te ramener. Attends y a peut être des bûcherons par là, *(telle va à gauche)* je vais appeler.

LAMBINETTE *(l'arrêtant)*

Oh! non, n'appelle pas! car on dit qu'y a des fées dans la forêt et ça les fâcherait.

PAPILLONNE *(craînement)*

Des fées? j'en ai pas peur, c'est le soir seulement qu'elles paraissent, et que peuvent elles faire à nous, deux petiotes qui ne songeons point à mal?

Veux-tu pas trembler comme ça!

Vois donc le ciel bleu, le soleil luisant sur les feuilles.

Chantons plutôt et répète avec moi, la ronde que tu aimes.

## Ronde

No 1

Allegretto animato.

PIANO

Dans l'jardin de ma mè-re So

trouve un beau ro - sier Qui fleurira, j'es - pè - re

Avec entrain.

Pour la fê - te de mai Fleu - ris, fleuris ma ro - se

Et je te cueille - rai Fleu - ris, fleuris ma ro - se

## ENSEMBLE.

Et je te cueille-rai. Fleu-ris, fleuris, ma ro - se, Et je te cueille-

- rai Fleu-ris, fleuris, ma ro - se, Et je te cueille-rai.

Dans l'jar-din de mon pè - re Siffle un oi-seau mo -

**Rythmé.**

- queur. Sa voix est douce et clai - re, Et met la joie au cœur.



Très gai.

Sif - fle, siffle beau mer - le Viens égay\_er mon cœur. —

Sif - fle, siffle beau mer - le Viens égay\_er mon cœur. —

ENSEMBLE.

Sif - fle, siffle beau mer - le Viens égay\_er mon cœur. —

Sif - fle, siffle beau mer - le, Viens égay\_er mon cœur.

LAMBINETTE (*l'interrompant*)

Chut! j'entends des pas; quelqu'un vient là. (*Elle montre la droite.*)

PAPILLONNE

Tant mieux. J'vas voir qui c'est.

(*Elle sort*)

LAMBINETTE (*seule*)

Ah! qu'elle est brave cette Papillonne. (*Elle se cache la figure dans les main.*)

PAPILLONNE

(*rentre en riant*)

Oh! ta fée, c'est la mère Bavolet!

LAMBINETTE

(*encore craintive*)

Bavolet?

PAPILLONNE

Oui, tu sais bien, elle demeure au bout du village. Tout le monde dit qu'elle est bien bonne et bien honnête, mais qu'elle aime à causer un brin en filant sa quenouille.

## SCÈNE II

PAPILLONNE, LAMBINETTE, MÈRE BAVOLET

*La Mère Bavolet est en costume de paysanne aisée, haut bonnet, croix d'or, sabots, elle s'appuie sur un bâton. Les deux petites lui font la révérence.*

BAVOLET

Bonjour! bonjour que faites-vous ici jeunes filles si loin du village? vous n'avez donc pas peur du loup garou?

PAPILLONNE

C'est pas la saison mère Bavolet; c'est vrai on s'est un peu écartées, mais vous allez nous mettre en chemin, pas vrai mère? Lambinette est si lasse.

BAVOLET

Ah! ah! on verra ça, mais savez-vous que vous êtes sur la route du château.

LAMBINETTE (*naïve*)

Du château! queu château?

BAVOLET

Le biau château où demeure l'é-

té la belle princesse Aurore.

V'là le sentier qui y mène tout droit.

(*Elle montre l'entrée à gauche*)

PAPILLONNE (*curieuse*)

Si nous y allions, dis Lambinette.

LAMBINETTE

On ne nous laissera pas entrer dans ce beau château.

BAVOLET

Bien sûr que non, mes fillettes.

PAPILLONNE (*avec transport*)

Oh! que ça doit être joli d'être une Princesse.

LAMBINETTE

(*avec un soupir*)

Pour elle, c'est toujours diman-

che!

PAPILLONNE

Elle n'a que des habits magnifiques et toujours neufs, je le parierais!

LAMBINETTE

Et n'être jamais grondée!

PAPILLONNE

Avoir ses beaux cheveux bien peignés.

LAMBINETTE

Et d'bonnes choses à s'régaler!

ENSEMBLE

PAPIL... Oh! la belle  
LAMB... Oh! l'heureuse } Princesse Aurore!

BAVOLET

Pour belle, elle l'est vraiment; mais pour heureuse (*secouant la tête*) c'est moins sûr. Car écoutez enfants ce que j'vas vous apprendre.

*Elles s'approchent de chaque côté d'elle. (Bavolet tout bas)* On dit que la princesse Aurore est sottée..... (*elle cherche*) comme mon sabot, on ne peut l'éduquer en rien et quand il vient de gentils seigneurs au château de sa mère la reine, elle ne leur fait pas la moindre causerie. Au lieu de leur dire des compliments et mille choses aimables, elle reste comme un piquet ses beaux yeux tout ronds et sa belle bouche ouverte sans rien dire.

C'est grand pitié d'être une si riche princesse et de ne pas savoir jaser.

PAPILLONNE (*riaute*)

Comme la mère Bavolet.

BAVOLET

(*lui tapant l'épaule*)

Flatteuse! Avec ça elle est d'une maladresse, elle gâte tous ses beaux habits et ne peut faire une révérence sans déchirer ses jupes.

LAMBINETTE

Et sa mère que dit-elle alors? Elle doit la battre.

PAPILLONNE (*songeuse*)

C't'égale! je voudrais bien la voir dans tous ses mignons affiquets!

LAMBINETTE

J'lui ferions not' plus belle révérence, mes jupes ne me gênent pas.

*Elle fait une pirouette et toutes trois éclatent de rire.*

BAVOLET

Eh! bien rangez-vous là, derrière ces branches, car voici l'heure de sa promenade, et peut-être va-t'elle venir s'asseoir ici.

LAMBINETTE

Prends tes fleurs Papillonne, tu lui donneras un bouquet.

BAVOLET

(*levant la main*)

Justement! entendez-vous la musique.

*Marche lointaine*

C'est l'annonce de sa sortie du château.

Attention!

(*Elle cache les fillettes*)

## Entrée de la Princesse Aurore

No. 2

A gauche paraît la princesse Aurore, suivie de ses deux filles  
Lent - mélancolique - majestueux - bien rythmé.

PIANO

d'honneur. Elle porte un riche costume à longue traine, sur la tête une petite couronne, une

longue ceinture brillante, etc..... Les filles d'honneur ont des toilettes claires aussi. Lise a une

aumonière au côté, elles ont des fleurs dans les cheveux. La princesse a l'air triste et ennuyé, elle

s'assied. Lise et Florinda restent debout de chaque côté du banc.

AURORE

*(sans voir Bavolet)*

Encore un jour à passer, je suis morte d'ennui déjà. *(Elle baille)*

BAVOLET *(à part)*

Elle s'ennuie, profitons-en.

*(S'avançant empressée-haut)* Princesse Aurore, voici deux petites filles qui demandent à vous baiser la main; voulez-vous leur permettre d'approcher et de vous admirer.

AURORE

Elles peuvent venir, mais qu'elles se gardent bien de toucher ma robe; elles ont sans doute leurs mains très sales et tacheraient mes habits.

PAPILLONNE

*(après avoir fait la révérence)*

Oh! non Princesse, mais voici des fleurs que nous laissons à vos pieds. *(Elle dépose son bouquet)*

AURORE *(indifférente)*

Elles sont bien ordinaires vos fleurs! Dans les parterres du cha-

teau il y en a de bien plus belles.

Prenez Florinda si cela vous fait envie et vous Lise, donnez une pièce à l'enfant.

*Lise jette une pièce à Papillonne.*

*Florinda prend les fleurs les regarde avec un dédain comique et les jette derrière elle.*

PAPILLONNE *(à part)*

Mes pauvres fleurs qui me rendaient si joyeuse! Bah! j'en trouverai d'autres dans la prairie! Allons viens ma Lambinette et retournons chez nous. *(Elle lui prend la main)*

LAMBINETTE

*(bas à Papillonne)*

La Princesse ne t'a pas dit un merci.

BAVOLET *(verrée)*

Venez enfants la Princesse a mal à la tête.

PAPILLONNE

Mal à la tête avec une si belle couronne! Ah! je n'envie plus d'être Princesse. *(Elles sortent)*

## SCÈNE IV

AURORE

*(aux filles d'honneur)*

Et vous aussi, éloignez-vous un peu c'est si fatigant de vous avoir toujours pendues à mes côtés.

*Florinda et Lise se regardent en faisant des grimaces et sortent.*

AURORE *(souponnant)*

Pourvu qu'on ne me présente pas un fiancé encore aujourd'hui! Ma mère la Reine désire tant que je me marie! pour laisser les soins du royaume à son gendre, et aucun Prince ne veut de moi. Le dernier le Prince Sangallette est parti furieux! pourtant il di-

sait que j'étais bien belle, mais la bague qu'il m'offrit avait un si petit diamant! de la grosseur d'un petit pois! et j'en ai tant que je veux gros comme des noisettes!

Dame, je n'ai pas pu m'empêcher de le lui dire. Le Prince a rougi très fort et la Reine me faisait les gros yeux.

Alors, moi, j'ai pleuré, et en m'esuyant les yeux avec ma manche de dentelle, je l'ai déchirée. Que de malheurs! Et s'il faut recommencer aujourd'hui! Vrai je suis bien en peine et je resterai toujours Princesse et vieille fille. *(Elle se lève et chante)*

# Plainte d'Aurore

## N<sup>o</sup> 3

Andante mélancolique.

AURORE

Triste-ment je sou-pi-re Et mon ciel est tout

Andante mélancolique.

PIANO

A. noir. A qui donc puis-je di-re Mon cha-grin sans es-

cresc.

A. -poir? Ma pauvre â-me s'élan-ce Vers toi, cher inconnu! Hé-

poco agitato.

dim. calmato.

3

rall

*sf* agitato

*f* dim.

A. -las! Tout fait silen-ce, Quand me ré-pon-dras-tu? Hé-

Plus lent.

cresc.

Plus lent.

*p*

*pp*

*p*

*dolce.* **Lento.**

A las! Hélas! Quand me répondras-tu

**Lento.** *trm* *pp*

## SCÈNE V

A ce moment paraît subitement Riquet à la houppe; il est enveloppé d'un manteau sombre qui ne laisse voir que sa tête et ses pieds. On peut lui figurer une légère bosse; de grosses moustaches cachent ses joues; sur la tête une petite houppe de cheveux rouges.

Il se jette aux genoux d'Aurore et y reste pendant toute la scène.

RIQUET (à genoux) —

Princesse Aurore, vous semblez triste, comment pouvez vous l'être avec autant d'attraits séduisants?

Le monde entier doit servir au bonheur d'une Princesse si belle, chacun doit se sentir heureux de l'admirer!

AURORE (surprise)

Oh! non, personne ne m'aime, je suis trop sotte. On me regarde et c'est tout.

Mais qui êtes-vous et pourquoi ne pas vous relever?

RIQUET

Oh! n'est-ce pas un bonheur de vous contempler, et ce bonheur je voudrais le faire durer toute ma vie!

Je suis le Prince Riquet et je suis tellement laid que je ne voulais pas être connu de vous, et souvent caché dans cette forêt, je vous suivais d'un regard ému pendant votre promenade.

Mais aujourd'hui la tristesse de votre âme m'a fait espérer. Voulez-vous consentir à m'entendre.

AURORE (ravie)

Ah! je le veux bien! car votre voix

me cause une si douce surprise! Jamais aucune voix ne m'a produit cet effet.

RIQUET

C'est qu'un cœur sincère parle par elle, écoutez-le. Oui, je suis laid, horrible même, et pourtant ma laideur est accompagnée d'un don bien singulier; c'est de faire partager mon esprit à la femme qui me donnera sa main.

Voulez-vous l'être chère Princesse?

AURORE

Oui, certainement car je suis si ennuyée des prétendants que l'on me présente pour rien tous les jours.

Désormais, je dirai que j'ai fait mon choix, et n'en veux plus voir un seul.

RIQUET se relevant

mais baissant la tête, il s'éloigne peu à peu.

Alors, dans un an.

AURORE

Dans un an.

RIQUET

Dans ce lieu-ci.

AURORE  
Dans ce lieu-ci.

RIQUET  
Princesse Aurore, pensez à votre promesse qui fait de Riquet à la

Houpe le plus enviable des mortels

Je me retire pour savourer mon bonheur. *Il s'incline profondément et disparaît derrière les arbres.*

### SCÈNE VI

AURORE seule et rêveuse

AURORE  
Quelle étrange rencontre!  
Ainsi me voila fiancée au Prince Riquet à la Houpe!

Mais je ne me repens point de ma promesse et il me semble déjà sentir en moi quelque chose d'inconnu qui me porte à espérer (*elle passe*) si ce n'est pas encore le bonheur, c'est peut être ce qui doit m'y conduire.

*On peut reprendre ici la fin de l'air:*

Ma pauvre âme.....

Maintenant ayons bon courage, et retournons près de la Reine ma mère,

je vais la conjurer de ne plus presser mon mariage et je pense déjà mille choses qui vont la com- vaincre.

*(Elevant la voix)*

Allons Lise, Florinda revenez à mes côtés, votre Princesse, vous appelle, heureuse de se savoir fi- dèlement gardée par vous.

*Les filles d'honneur entrent et se regardent étonnées du changement de ton de leur Princesse.*

*Elles sortent à gauche derrière elle.*

## N<sup>o</sup> 4

## Sortie

PIANO.

Musical score for the beginning of the 'Sortie' section. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The key signature is two flats (B-flat and E-flat) and the time signature is 2/4. The music starts with a piano (pp) dynamic and includes a crescendo (cresc.) marking.

Musical score for the middle of the 'Sortie' section. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The key signature changes to one flat (B-flat) and the time signature remains 2/4. The music features a forte (f) dynamic and a decrescendo (dim.) marking. The section ends with a 'FIN.' marking.

Animé.

Rideau

Musical score for the end of the 'Sortie' section. It consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. The key signature changes to one sharp (F-sharp) and the time signature remains 2/4. The music features a mezzo-forte (mf) dynamic and a decrescendo (dim.) marking. The section ends with a 'FIN.' marking.

FIN du 1<sup>er</sup> ACTE



# ACTE II

Même décor.  
La scène est vide..

## Chœur des Marmitons

N<sup>o</sup> 5

*Allegro con brio.*

PIANO.

*p doux et mystérieux.*

*pp staccato.*

*p*

*pp*

RIDEAU.

*f*

*dim.*

*dim.*

*pp*

CHŒUR dans la coulisse.

Dans le mys - tère, Veillons sous ter - re, Aux ap -

*pp mormorendo.*

The musical score is written for piano accompaniment in 2/4 time. It consists of five systems of music. The first system includes dynamic markings *p doux et mystérieux.* and *pp staccato.*. The second system includes *p* and *pp*. The third system includes *f* and *dim.*, with the instruction "RIDEAU." above the staff. The fourth system includes *dim.* and *pp*. The fifth system includes *pp mormorendo.* and the lyrics "CHŒUR dans la coulisse." and "Dans le mys - tère, Veillons sous ter - re, Aux ap -". The score features various musical notations such as slurs, ties, and dynamic hairpins.

- prêts de ce beau fes - tin.

*cresc.* *sf*

*con brio.*

*f* *f* *f*

*CHŒUR.*

Que sur les ta - bles, Mets dé - lec - ta - bles,

*p* *cresc.*

Et nombreux se dres - sent sou - dain.

*f*

Des marmiteons passent en courant avec des broches

**Molto animato.**

Musical notation for the first system, piano accompaniment. It consists of a grand staff with a treble clef on the right and a bass clef on the left. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The right hand features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

et des ustensiles de cuisine. Mime et danses comiques jusqu'à

Musical notation for the second system, piano accompaniment. It continues the grand staff from the first system. The right hand has a more complex rhythmic texture with some triplets and slurs. The left hand continues with a steady accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *f* (forte).

la reprise du Chœur.

Musical notation for the third system, piano accompaniment. It continues the grand staff. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a harmonic base. Dynamics include *f* (forte).

Musical notation for the fourth system, piano accompaniment. It continues the grand staff. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a harmonic base. Dynamics include *f* (forte) and *f molto animato.*

Musical notation for the fifth system, piano accompaniment. It continues the grand staff. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a harmonic base. Dynamics include *ff* (fortissimo).

**All<sup>o</sup> molto animato.**

**CHŒUR.**

Musical notation for the sixth system, vocal and piano accompaniment. It consists of a grand staff with a vocal line on the right and a piano accompaniment on the left. The vocal line has lyrics: "Vi - te qu'on met - te Lar - doir, four - chet - te". The piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

Et tour-ne - bro - che, en mouve - ments

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "Et tour-ne - bro - che, en mouve - ments". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords and rests.

*f* No - tre cui - si - ne, Sa - vante et fi - ne

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a dynamic marking of *f* (forte). The lyrics are "No - tre cui - si - ne, Sa - vante et fi - ne". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, maintaining the *f* dynamic.

Con - ten - te - ra — les plus gour - mands

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on "ra" followed by "les plus gour - mands". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Passades des mitrons patisseries et boulangers portant des corbeilles.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Passades des mitrons patisseries et boulangers portant des corbeilles." There is a dynamic marking of *f* in the piano part.

ENTRÉE de NOUGAT  
Il porte une corbeille

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "ENTRÉE de NOUGAT Il porte une corbeille". There is a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the piano part.

pleine de pâtés.

All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup>

*mf*

alerte et gai.

*p*

Pâtissierno - vi - ce, Sansma - li - ce, On

*sf*

vient d'me compter vingt pâ - tés. Au four rouge à blanc, Très brû -

- lant, Por - tons, sans tarder, nos pâ - tés

cedez.

*dim.*

*p*

Si je suis fi - dè - - le, Pour mon zè - -

*portez*

le On me fra gou - ter aux pâ - tés Goû -

Plus lent.  
- ter aux pâ - tés.

Tempo.

suivez *p* *sf* *sf*

Andante Récit.

Mais gare à mes doigts mala - droits, S'ils laissent tomber un pâ -

- té!

Allegro.

Pâ - tissier no -

*rall.* *dim.*

I<sup>o</sup> Tempo.

- vi - ce, Sans ma - li - ce, On

vient d'me compter vingt pâ-tés.

Si je suis fi-dè-le Pour mon zè-

-le On me f'ra goû-ter aux pâ-

-tés — goû-ter — aux pâ-tés.

**Plus lent.** *Il veut sortir*

**Tempo.**

et se heurte à Mère Bavolet qui fait tomber sa corbeille. Les pâtés

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamics *f* and *p*, and a *p rall* marking.

roulent à terre.

Andante.  
NOUGAT (pleurant)

Ah! ah! ah! quelle mala-dres - se! O dé-

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment with dynamics *dim.* and *p*, and triplets.

- tres - se!

Vous a-vez heurté mes pâ-tés.

accel.

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment with dynamics *f* and accents.

Un peu plus vite.

Il dépose sa corbeille relève ses pâtés et souffle dessus.

Mes jo-lis pâ-tés

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with dynamics *f* and *cresc.* marking.

La pau-vre fa-ri - ne

animato.

Quel - le

Musical score for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment with dynamics *f* and accents.



La Mère Bavolet les.

mi - ne! Et comment montrer ces pâ - tés!

lui relève et arrange. Il reprend sa

quiétude et charge sa manne. **Allegretto con brio.**

**NOUGAT.**  
Au four, qui m'at - tend, En courant, Por - tons ces pâ - tes Re - ta - pés.

**BAVOLET.**  
Get é - vé - ne - ment Me surprend Pour qui ces pâ - tés Re - ta - pés

BAVOLET.

Cet é - vé - ne - ment Me surprend Pour qui ces pâ - tés Re - ta - pés

NOUGAT.

Au four qui m'at - tend Encourant Por - tons ces pâ - tés Re - ta - pés

B.

Cet é - vé - ne - ment Me surprend Pour qui ces pâ - tés Re - ta - pés.

N.

Au four qui m'at - tend Encourant Por - tons ces pâ - tés Re - ta - pés.

*Très animé. Il veut partir en courant.*

BAVOLET (*le retenant*)

Tiens c'est toi mon p'tit Nougat, avec ta jolie toque blanche, j'te remettons point.

NOUGAT (*se dégageant*).

Pas le temps de causer, vieille mère!

BAVOLET

Mon Nougat, si doux, si sucré,

attends un peu!

NOUGAT

Impossible! Et mes pâtés, je brûle de les voir se dorer!

(*Il sort*)

BAVOLET (*seule*)

*Elle fait des gestes de curiosité et va et vient en écoutant.*

*Allegro.*

*PIANO.*

*p*

*dim.*

*CHŒUR*

Dans le mys -

*pp*

*pp*

- tè - re Veillons sous ter - re Aux ap -

- prêts de ce beau fes - tin.

*sf*

*molto animato.*

*cresc.*

*f*

Apparitions qui passent au loin de marmitons.

Vi - te qu'on met - - te Lar - doirs, four - chet - tes

*f*

Et tourne - bro - ches en mou - ve - ment.

*cresc.*

No - tre cui - si - ne Sa - van - te et fi - ne

*f*

Con - ten - te - ra - - les plus gour - mands.

Vi - te, vi - te, vi - te tour - ne broche en mouve - ment

*p* *cresc.*

No - tre cui - si - ne Sa - van - te et

*ff* *f*

fi - ne Con - ten - te - ra con - ten - te - ra les plus gour -

*f*

Danse comique. Ils disparaissent en courant.

-mands!

*f*

*ff*

BAVOLET

*(levant les bras)*

Queu bruit! Queu mouvement!  
dans c'te forêt, et ça depuis des  
jours! Toutes ces manigances m'em-  
pêchent de dormir et ce matin j'ai  
pris mon bâton pour aider mes vieil-

les jambes et nous v'là!

Si j'pouvais rattraper mon gen-  
til Nougat, je le ferais jaser, y  
m'dirait c'qui en retourne.

Dame! ma langue se trémousse  
mieux que mes pieds, on s'nomme  
pas Bavolet pour rien.

## SCÈNE III

*Entre Nougat sa corbeille vide, Bavolet l'accroche au passage.*

NOUGAT

Eh! ben que voulez-vous donc,  
mère Bavolet?

BAVOLET

Savoir pour qui c'te fête qui  
s'prèpare?

NOUGAT

Comment vous l'demandez, vous  
qui d'ordinaire savez tout?

C'est pour les noces du Prin-  
ce Riquet not' maitre qui s'marie  
ce soir.

BAVOLET

On a ben causé de ça au vil-  
lage, même qu'on disait qu'ce se-  
rait avec la Princesse Aurore, mais  
j'ne l'croys point! *(Elle frappe de  
son bâton)*

NOUGAT

C'est pourtant la vraie verité.

BAVOLET *(moqueuse)*

Il a donc embelli vot' failli  
Prince?

NOUGAT

Il n'a point changé.

BAVOLET *(même jeu)*

Toujours ses yeux en désaccord?

NOUGAT

L'un regarde le champ, l'autre  
la prairie!

BAVOLET

Et sa bosse, s'y voit-elle toujours?

NOUGAT

Comme une montagne!

BAVOLET

C'est c'qui l'empêche de grandir.  
Et il compte sur la Princesse?

NOUGAT

Comme sur sa vie!

BAVOLET

Faut qu'il ait l'esprit de travers  
comme ses yeux!

NOUGAT

Oh! nenni! son esprit n'en est  
que plus droit!

BAVOLET

Une si belle Princesse! et main-  
tenant dit-on, aussi aimable qu'elle  
est belle!

NOUGAT

Ben ce sera tant mieux pour  
son époux!

BAVOLET *(s'animant)*

Que tous les Princes en raffo-  
lent et se trainent aux genoux de  
la Reine pour avoir la main de sa  
fille.

Avec tant d'épouseurs, c'est vot'  
Riquet qu'elle choisirait! Ah! non!

NOUGAT *(malicieux)*

Faudra voir, mère Bavolet,  
Mais je m'sauve en attendant.

BAVOLET *(seule)**(encore indignée)*

Faudra voir! faudra voir! tout  
cela c'est des contes de fées!

*(Elle hoche la tête et sort lentement)*

SCÈNE IV

No 9

La Princesse Aurore s'avance en scène seule  
Lento. M<sup>l</sup> précéd. de la Marche de la Princesse.

PIANO.

*pensive, souriante, et s'arrête près du banc.*

AURORE

C'est aujourd'hui, à cette heure même, à cette même place, il y a un an!.... J'ai promis et de puis cette promesse j'ai résisté aux

supplications de ma mère et à celles des plus nobles princes.

Ai-je eu raison? mes sacrifices sont-ils inutiles? ou, comme moi, êtes-vous fidèle à votre

promesse? *(élevant la voix)* Prince Riquet y pensez-vous toujours? *sec. Riquet paraît*

PIANO.

Andante.

grand et beau, en riche costume, il ôte sa toque à plumes, sa houppe seule persiste.

RIQUET.

*(s'inclinant avec grâce)*

Oui, Princesse Aurore, car me voici!

AURORE *(saisie)*

Vous! Mais ce visage? Cette

laideur que vous me cachez?

RIQUET

Elle a disparu, du moment que votre cœur fidèle me réclame, telle était la loi de mon destin.

N<sup>o</sup> 10

RIQUET: O ma chère Princesse! Entendez-vous les apprêts de  
*Allegro con brio.*

PIANO. *pp*

nos noces. Je ne doutais pas de la parole d'Aurore et j'ai ordonné

*p* *dim.*

les plus délicieux festins. AURORE: Il faut aller y convier la

*pp*

Reine et tous les Seigneurs de la cour.

*f*

RIQUET (*souriant*)  
 Même vos prétendants? (*Aurore*

*baisse les yeux*) tout le monde est  
 prévenu, chère princesse.



# Duo

## No. 11

RIQUET. *Andante con moto.*

PIANO. *Andante con moto.*

*sf*

L'é - preuve est ter - mi -

- né - e A cet - te longue an - né - e Suc - cède un bien beau

*cresc.*

*dim.*

rit. **ENSEMBLE. Tempo. Gracioso.**

jour. — L'é - preuve est ter - mi - né - e A cet - te longue an -

*rit.*

*p*

AURORE. *p*

RIQUET. *Animato.*

- né - e Suc - cède - de Un bien beau jour. — Et les

*f*

*p*

*p*

A  
Et les fées nos marrai - nes, En fi - nis - sant nos pei - nes, Ont

R  
fées nos marrai - nes, En fi - nis - sant nos pei - nes, Ont

**Animato.**

**ENSEMBLE.** *rall.* **Allegretto giusto.**

droit à notre a - mour — L'é - preuve est termi - né - e A

*rall.*

cette longue anné - e — Sue - cè - - de un bien beau jour —

*dim.* *p*

*f* *dim.* *p* *p*

**RIQUET** *dim.* **AURORE.** *cresc.*

O ravissante Auro - re, Votre char - me a tout fait... — Faut - il redire en -

**Animato.** *sf* *dim.* *cresc.* **moins vif.**

*cédez. dim.* RIQUET *Plus lent. dolce.* AURORE

A - co - re Je doist tout à Ri - quet... - Votre charme a tout fait. Jedois

*pp rall.* ENSEMBLE *T<sup>o</sup> All<sup>to</sup> Moderato.*

tout à Ri - quet L'épreuve est terminé - e A cette longue an -

*pp rall.* *All<sup>to</sup> Moderato* *mf*

- né - e Suc cè - - de un très beau jour.

*f* *f*

*Les filles d'honneur paraissent... Lise porte un bouquet blanc, Florinda un voile; elles attachent l'un au côté d'Aurore, l'autre à sa couronne.*

*Entre Bavolet suivie d'un groupe de petites paysannes.*

AURORE (*les reconnaissant*)

Papillonne, Lambinette, je vous veux toutes deux à mes noces, avec une jolie jupe neuve vous porterez ma traîne à la cérémonie.

Je veux vous faire oublier mon vilain accueil de l'an passé.

PAPILLONNE (*faisant la reverance*)

Oh! quelle bonté! avec votre permission, belle Princesse, les filles du village vont danser notre ronde préférée, pour vous faire honneur.

AURORE

Dancez jeunes filles, je suis certes touchée de votre joie.

BAVOLET

Sans oublier Nougat et ses petits camarades.

NOUGAT

Oui, dansons, les pâtés sont cuits et si dorés. (*il se lèche les doigts*)

AURORE (*à Riquet*)

Prince, à mes côtés (*ils s'assoient*)

## Ronde Générale

N<sup>o</sup> 12

Allegretto animato.

Dans l'jardin de ma mè-re So

*PIANO*

*f* *p*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. It begins with a whole rest, followed by a quarter rest, then a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. A double bar line follows, after which the time signature changes to 2/4. The vocal line continues with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include a forte (f) section and a piano (p) section.

trouve un beau ro - sier Qui fleuri-ra, j'es - pè - re

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. A double bar line follows, then a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, including some dynamic markings like hairpins.

Avec entrain.

Pour la fê-te de mai Fleu - ris, fleuris ma ro - se

The third system features a more lively tempo. The vocal line starts with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. A double bar line follows, then a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment is more active, with a more complex bass line and chords in the right hand. Dynamics include a forte (f) section.

Et je te cueille - rai Fleu - ris, fleuris ma ro - se

The fourth system concludes the piece. The vocal line has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. A double bar line follows, then a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, including some dynamic markings like hairpins.

ENSEMBLE.

Et je te cueille\_rai      Fleu\_ris, fleuris, ma ro - se,      Et je te cueille

-rai      Fleu\_ris, fleuris, ma ro - se,      Et je te cueillerai.

Dans l'jar\_din de mon pè - re      Siffle un oi-seau mo -

**Rythmé.**

-queur.      Sa voix est douce et clai - re,      Et met la joie au cœur.

## Très gai.

Sif - fle, siffle beau mer - le Viens égay - er mon cœur. —

Sif - fle, siffle beau mer - le Viens égay - er mon cœur. —

## ENSEMBLE.

Sif - fle, siffle beau mer - le Viens égay - er mon cœur. —

Sif - fle, siffle beau mer - le, Viens égay - er mon cœur.

TOUS

Vive la Princesse Aurore

AURORE (*se levant*)

Non, c'est vive le Prince Riquet  
qu'il faut crier; car c'est lui dont  
l'esprit noble et le cœur tendre  
m'ont valu tout ce bonheur.

*Il lui baise la main.*

TOUS (*crient*)

Vive Riquet à la Houpe!

BAVOLET (*à part*)(*au public*)

J'eriens aussi; mais c't'égal  
tout ça n'm'parait pas ben clair.  
Dam! j'n'avons point les lunettes  
roses de not' jeune Princesse!

## Marche Défilé

*Avec Chœur et Danses comiques*

N<sup>o</sup> 13M<sup>o</sup> de Marche très modéré.

CHŒUR.

PIANO.

très rythmé. L'é - preuve est ter - mi - né - e A

cet - te longue an - né - e Suc - cè

- de un bien beau jour

Les fé - es, nos mar - rai - nes En

*dim.*

fi - nis - sant nos pei - - nes Ont droit à notre leur a -

leurs. Ont droit à leur a -

-mour. A cet te longue an - ne - - e Suc-

*cresc.* *f*

*Très élargi.* *Allegro vivace.*

-cè - - - de un très beau jour.

*ff allarg.* *Allegro vivace.*

*molto animato.*

*ff* *ff*

FIN.